

Приобретению профессиональных знаний и умений в значительной мере способствовала активная шефская помощь студентов факультета средней школе № 68 г. Барнаула и средним школам рабочего поселка Тальменка.

Большое внимание на факультете уделялось трудовому воспитанию студентов. На базе факультета более 10 лет формировался студенческий строительный отряд «Квант». Ежегодно работало 6 педагогических отрядов: «Ассоль», «Сигма», «Надежда», «Монолит», «Элегия», «Искра». Последний работал в летней математической школе, организуемой для учащихся сельских школ края.

Кроме управленческой, учебно-методической, научно-исследовательской деятельности Л. С. Ларичева занималась активно общественной работой. В 1957 году избиралась народным заседателем суда, в 1960-1962 гг. – председателем месткома БГПИ, в 1961, 1977, 1980, 1984 гг. – депутатом Железнодорожного районного Совета народных депутатов г. Барнаула.

Л. С. Ларичева награждена знаком «Отличник народного просвещения» Министерства просвещения РСФСР (1967 г.), юбилейной медалью «За доблестный труд» в ознаменование 100-летия со дня рождения В. И. Ленина (1970 г.), знаком «За отличные успехи в работе» в области высшего образования СССР (1973 г.), орденом «Знак почета» (1985 г.). Имя Лидии Сергеевны Ларичевой внесено в книгу Почета БГПИ.

Из воспоминаний студентов:

Людмила Неупокоева, выпускница 1962 г.: «Среди всех известных мне деканов физмата Лидия Сергеевна одна из тройки самых достойных любви и уважения своих подопечных студентов. Старейшую из этой тройки, Марию Яковлевну Киркинскую, студенты мило называли – "золотая старушка", а Василия Яковлевича Ситникова – "отец". От Лидии Сергеевны я ощущала материнскую заботу».

Аделина Морозова (Камшилова), выпускница 1969 г.: «Лидия Сергеевна преподавала у нас матанализ, она тогда была заведующей кафедрой математического анализа [математики]. Уникальный человек и преподаватель, я до сих пор задачи по матанализу решаю, а мне почти 80! В нашем институте вообще был уникальный преподавательский состав! Такие знания нам давали, а как психологию, педагогику преподавали! Самое главное нас научили уважать детей, научили методике, дали уникальные знания по всем разделам математики».

*Аввакумова Е.А., заведующий кафедрой общего и русского языкознания, к.ф.н., доцент
Алтайский государственный педагогический университет
г. Барнаул*

РЕАЛИЗАЦИЯ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОГО АСПЕКТА В УЧЕБНИКАХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Аннотация. В статье представлен анализ современных учебных комплексов по русскому языку как иностранному в лингвострановедческом аспекте. На данный момент преподавание языка не может существовать без культуроведческих комментариев. В лингвострановедение входят аспекты речевого и неречевого поведения. К неречевому поведению относят традиционные жесты, особенности манер, которые характерны для носителей языка в ситуации общения. Данное исследование поможет практикующему преподавателю русского языка как иностранного сориентироваться с выбором учебника в зависимости от задач преподавания и потребностей обучающихся. В статье даны статистические данные, представлено сравнение учебников в процентном соотношении относительно содержащейся в них лингвострановедческой информации.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, лингвострановедение, учебник, текст, коммуникация.

REALIZATION OF LINGUISTIC AND COUNTRY STUDIES ASPECT IN TEXTBOOKS ON THE RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Abstract. *The article presents an analysis of modern textbooks and student aids on the Russian as a foreign language in the linguistic and country study aspect. At the moment, language teaching cannot exist without cultural commentary. Linguistic and country studies include different aspects of verbal and non-verbal communication. Non-verbal communication deals with traditional gestures, manner peculiarities that are characteristic of native speakers in a communication situation. This study will help a practicing teacher of Russian as a foreign language choose the right textbook and the teaching aids depending on the goals of teaching and the needs of their students. The article provides the statistical data, presents the comparison of the textbooks in percentage terms in relation to the linguistic and country study information they have.*

Key words: Russian as a foreign language, linguistic and country studies, a textbook, a text, communication.

При изучении иностранного языка недостаточно овладеть только вербальными навыками. Следует обратить внимание, в том числе, и на невербальные лингвострановедческие навыки, к которым относятся нормы этикета, пространственные нормы коммуникации (дистанция между собеседниками), жестовые нормы общения (жесты, мимика). Информация о традициях и обычаях народа, язык которого изучается, знание этих аспектов также помогает преодолевать возможные коммуникативные неудачи, связанные с недостаточным пониманием. Все это позволяет нам сказать, что лингвострановедческий аспект играет особую роль в изучении иностранного языка.

Актуальность исследования обусловлена изменениями в обучении русскому языку как иностранному, т.к. требуется более глубокое изучение лингвострановедческого материала, представленного в преподавании. Ученика недостаточно просто обучить языку как определенной системе, при которой он научится грамотно говорить и писать, т.к. его необходимо встроить в национальный и общественно-культурный дискурс как языковую личность, как уже было сказано выше, для того чтобы учащийся мог стать полноправным участником коммуникации.

Постичь полный смысл текста мы можем, только опираясь на знания, связанные с национально-культурной историей народа. Учебники по русскому языку как иностранному (РКИ), помимо непосредственного обучения языку как определенной структуре, должны обязательно включать в себя информацию о речи и культуре, в которой будет отражаться специфика национально-культурного кода, который сможет непосредственно сигнализировать о ментальности носителей языка, а также будет представлять их языковую картину мира.

Помимо этого, можно отметить набирающую популярность русского языка как иностранного в целом, что определяет необходимость изучения вопросов организации учебников для обучения РКИ, так как именно учебники являются основным средством обучения.

Таким образом, в качестве объекта будут рассмотрены учебники по РКИ:

1. Антонова, В.Е., Нахабина, М.М., Сафронова, М.В., Толстых, А.А. Дорога в Россию: учебник русского языка (элементарный уровень). – 6-е изд., испр. – М.: ЦМО МГУ им. М.В. Ломоносова; СПб.: Златоуст, 2010. – 344 с.

2. Антонова, В.Е., Нахабина, М.М., Толстых, А.А. Дорога в Россию: учебник русского языка (базовый уровень). – 4-е изд.. – М.: ЦМО МГУ им. М.В. Ломоносова; СПб.: Златоуст, 2009. – 256 с.

3. Антонова, В.Е., Нахабина, М.М., Толстых, А.А. Дорога в Россию: учебник русского языка (первый уровень): в 2 т. – Т.1. – 3-е изд. – СПб.: Златоуст, 2009. – 200 с.

4. Антонова, В.Е., Нахабина, М.М., Толстых, А.А. Дорога в Россию: учебник русского языка (первый уровень): в 2 т. – Т.2. – 3-е изд. – СПб.: Златоуст, 2009. – 184 с.
5. Балыхина Т.М. Евстигнеева И. Ф., Маерова К.В. и др. Учебник русского языка для говорящих по-китайски. – М. Рус. яз. Курсы, 2000. – 352 с.
6. Загребельная, М. Мой русский друг: начальный курс русского языка с иллюстрациями: учебник. – СПб.: Златоуст, 2011. – 144 с.
7. Русский класс: учебное пособие по русскому языку как иностранному/ И. Костина [и др.] – Ростов н/Д.: Феникс, 2006. – 336 с.
8. Русский язык – мой друг. Базовый уровень: Учебник русского языка для студентов-иностранцев 1. Под ред. Т.В. Шустиковой и В.А. Кулаковой. - 3-е изд., испр. и доп. - М.: РУДН, 2011. – 85 1 с.
9. Скороходов, Л.Ю., Хорохордина, О.В. Окно в Россию: учебное пособие по русскому языку как иностранному для продвинутого этапа. В двух частях. Часть первая. – 2-е изд., переаб., доп., испр. – СПб.: Златоуст, 2009. – 192 с.
10. Скороходов, Л.Ю., Хорохордина, О.В. Окно в Россию: учебное пособие по русскому языку как иностранному для продвинутого этапа. В двух частях. Часть вторая. – 3-е изд. – СПб.: Златоуст, 2010. – 232 с.
11. Чернышов С.И. Поехали! Русский язык для взрослых. Начальный курс. – СПб.: Златоуст, 2009. – 280 с.
12. Чернышов С.И. Чернышова А.В. Поехали – 2. Русский язык для взрослых. Базовый курс. – СПб.: Златоуст, 2009. – 168 с.
13. Эсмантова, Т.Л. Русский язык: 5 элементов» уровень А1 (элементарный). – СПб.: Златоуст, 2008. – 320 с.
14. Эсмантова, Т.Л. Русский язык: 5 элементов» уровень А2 (базовый). – СПб.: Златоуст, 2009. – 328 с.
15. Эсмантова, Т.Л. Русский язык: 5 элементов» уровень В1 (базовый – первый сертификационный). – СПб.: Златоуст, 2011. – 328 с.

Базовыми работами нашего исследования являются такие труды отечественных лингвистов, изучающих разные аспекты языка и культуры, как: работы О.Н. Левушкиной, Е.М. Верещагина, В.Г. Костомарова, С.П. Максаковой, З.К. Сабитовой, Л.Н. Хохловой [1, 2, 3, 4, 5].

Практическая значимость работы заключается в том, что наше исследование реализации лингвострановедческого аспекта в учебниках РКИ позволит преподавателю сориентироваться в выборе учебника.

Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров выделили 5 основных принципов лингвострановедения:

1. Возможность ознакомления иностранца с новой реальностью через вербальные средства коммуникации и общественное сознание. В ситуации, когда язык изучается вне окружающей среды, мы не можем полностью говорить о максимально полном воздействии этого принципа. Поэтому следует восполнять это коммуникационную среду, что, безусловно, увеличивает количество работы преподавателя. Если такой информации не будет хватать, то пострадает функция коммуникации, т.к. коммуникация возможна при наличии общих базовых данных, которые будут одинаково присущи как для адресата, так и для адресанта. Если во время обучения не используется информация о стране, то и полноценное общение не будет полностью успешно реализовано. Это связано с тем, что язык имеет кумулятивную функцию. Данная функция проявляется в том, что язык не просто передает некоторые сообщения, но также имеет возможность показывать, фиксировать и сохранять информацию о реальности человека. Важным является погружение в культуру при изучении иностранного языка, потому что область языка и область культуры – разные семиотические системы, в силу этого обстоятельства языковая компетенция может не совпадать с языковой. Для переключения языковой компетенции в культурную нужно языковые знаки интерпретировать в категории культурного кода.

2. Принцип аккультурации, который связан с тем, чтобы человек, выросший в одной национальной среде, мог усвоить культурные ценности другой страны. При ориентировании на лингвострановедческий аспект в преподавании сможет усвоить факты, нормы и ценности другой, не родной для себя, культуры.

Объединим третий и четвертый принципы по причине их схожести.

3-4. Данные принципы связаны с требованием целостности и однородности процесса изучения языка, поскольку страноведческая информация подлежит извлечению из природных форм языка и текстов, используемых в обучении.

5. В данном принципе подчеркивается специфика лингвострановедения: аспект образования, связанный с лингвострановедением, осуществляет образовательный процесс путем филологического пути вторичного познания реальности [1, с. 307-342].

Мы выбрали для анализа наиболее распространенные учебники по РКИ, которые применяются для работы с разными группами студентов.

При анализе лингвострановедческих текстов в учебных пособиях мы выделили 2 наиболее важные функции:

- социокультурная + аттрактивная – познакомить с явлением культуры, обычаями и нормами страны, обеспечить положительное информирование, сформировать позитивное отношение к информации;
- создание коммуникативной ситуации – смоделировать ситуацию общения, погрузить обучаемого в атмосферу живого взаимодействия, решения коммуникативной задачи.

Комбинация функций или преобладание одной из них позволяет судить о направленности учебника на формирование языковой, коммуникативной, социокультурной компетенции.

Проанализировав основные комплексы по РКИ, рассчитанные на разные уровни, мы отметили ряд особенностей каждого учебника. Эти особенности связаны с качеством лингвострановедческих текстов, их ролью в преподнесении материала по лексике, грамматике, лингвострановедению, целями, которые преследуют авторы, включая такие тексты в задания.

Сравнительный анализ показывает, что в учебниках «Поехали!» и «Русский язык – мой друг» довольно большая насыщенность лингвострановедческими текстами. В учебнике «Поехали!» лингвострановедческий аспект показан достаточно обширно. 23,8% составляют тексты лингвострановедческого характера. Автор знакомит обучающихся со страной, традициями, обычаями, культурой, юмором россиян. Информация о стране представлена одним городом – Санкт-Петербургом, что не дает достаточного представления в целом о России. В одном тексте говорится о Москве. И в одном – об отдыхе в Сибири. Эти учебники могут успешно использоваться, если цель занятий – научиться свободно говорить по-русски, уверенно вступать в коммуникацию и ориентироваться в стране.

Учебник «Русский язык – мой друг» адресован студентам-иностранцам, начинающим изучать русский язык. Его содержание соответствует требованиям, предъявляемым существующими нормативными документами для иностранных учащихся. Лингвострановедческий аспект представлен в учебнике широко. 25 % от общего числа текстов занимают тексты учебного типа, а также смешные истории и анекдоты, тексты из современной периодики. Вводят авторы и тексты из художественной литературы.

Учебный комплекс «Дорога в Россию» представлен учебниками трех уровней, на протяжении всего курса выдерживаются традиции подачи материала, наблюдается его усложнение и развитие методической линии.

Развитие коммуникативных умений, знакомство с системой языка присуще упражнениям с лингвострановедческим текстом на элементарном уровне. Всего в учебнике 32 текста с лингвострановедческой информацией в 348 упражнениях, что составляет 10%.

С углублением и расширением грамматического материала, работой с текстом, коммуникацией, знакомством с особенностями страны, поведения носителей языка связаны

упражнения в учебнике базового уровня. В 215 упражнениях – 72 упражнения, в которых присутствует лингвострановедческий текст, что составляет 33,4%. На базовом уровне происходит усложнение языкового материала, тексты становятся более объемными. В текстах рассказывается о великих людях – М. Ломоносове, Л.Н. Толстом, Ю. Гагарине, Г. Каспарове, Е. Миронове.

На первом сертификационном уровне происходит переориентация на страноведческую информацию, закрепление и отработка полученных навыков, это видно по преобладанию текстов с социокультурной функцией. В общей сложности в двух книгах 147 упражнений с текстами социокультурной направленности – 39%. Это обусловлено появлением в учебнике таких тем, как: «Традиции. Праздники. Культура», «Россия (общие сведения, история, география)», «Город. Экскурсия по городу» и др. Отработка этих тем предполагает знание системы ценностей, культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка. В качестве упражнений для чтения иностранным студентам предлагаются тексты, содержащие информацию о русских традициях, праздниках, особенностях речевого общения, а иллюстративный материал способствует привлечению внимания и обеспечивает наглядность. Многие упражнения содержат тексты об известных россиянах.

Учебники «Дорога в Россию» содержат различные тексты, отличительной чертой стало присутствие среди них образных текстов по грамматике, что способствует лучшему пониманию устройства языка. Широко применяются семиотически обогащенные тексты, формирующие общие представления о стране изучаемого языка. Данный комплекс может применяться при подробном и ступенчатом изучении языка, с опорой на формирование не только устной речи, но и письменной, с более детальным изучением грамматики.

Комплекс «Русский язык: 5 элементов» по количеству лингвострановедческих текстов уступает учебнику «Дорога в Россию», процент использования интересующих нас текстов – 4,3%. Качество текстов и их необходимость в упражнении не является сильной стороной учебников «Русский язык: 5 элементов». Здесь представлены тексты о праздниках, которые знакомят и с традициями, и с тем, как поздравлять с такими праздниками как: юбилей, Пасха, 8 Марта, День Победы. Рассказывается об особенностях зимней рыбалки, о сборе грибов в лесу. При этом даются советы иностранцам. Количество лингвострановедческих текстов возрастает в зависимости от сертификационного уровня: 1,8%, 4%, 8% соответственно. Тем не менее данный комплекс слабо ориентирован на формирование социокультурной компетенции. Если при изучении РКИ аудитории важна адаптация к реалиям страны, погружение в языковую среду, то преподавателю придется самостоятельно восполнять в работе с учебником «Русский язык: 5 элементов» этот пробел.

В учебнике русского языка для говорящих по-китайски информация лингвострановедческого характера представлена в недостаточном объеме. Мы провели количественный подсчет упражнений с лингвострановедческими текстами, их доля составила 5,8 % от числа всех упражнений.

В учебнике представлены материалы прессы, тексты песен. Авторы используют в основном учебные тексты. Художественные аутентичные тексты характеризуются высокой степенью адаптации (К. Паустовский «Снег»). Художественные оригинальные тексты представлены стихами А.К. Толстого, Я. Сегеля и текстом песни «Александра» из художественного фильма «Москва слезам не верит».

Учебник мало ориентирован на картину мира русского языка. Авторы учебника не считают лингвострановедческий аспект языка значительной составляющей учебного процесса на начальном этапе. Функция лингвострановедческих текстов в данном учебнике – познакомить с явлением культуры, обычаями и нормами страны.

Больше всего таких текстов в учебнике «Окно в Россию». Чуть меньше в учебнике «Русский класс». На третьем месте по лингвострановедческой информации – учебники «Дорога в Россию». Эти учебники предлагают примерно равное распределение коммуникативной и социокультурной функций упражнений с лингвострановедческими

текстами, но учебник «Окно в Россию» не содержит в себе грамматического материала, он предлагает обращаться к текстам, к их жанровым и стилевым особенностям, хотя многие тексты показывают Россию не с лучшей стороны, иногда карикатурно. Учебник «Окно в Россию» адресован иностранцам, изучающим русский язык на II-III уровне, рассчитан на развитие устной и письменной речи. Учебник может служить основой для практического знакомства со стилистикой русского языка. В первой части учебного комплекса насчитывается 134 упражнения, содержащие лингвострановедческие тексты из 197, что составило 68%. Во второй части 105 упражнений из 208, что составило 50,4%. В целом 54,8% занимают тексты лингвострановедческого характера. Как показал анализ учебника «Окно в Россию» по русскому как иностранному, центральной формой функционирования языка является текст, представляющий культуру и обычаи страны, особенности поведения и мировосприятие её жителей.

Для большей наглядности сопоставительный анализ можно провести между учебниками разных уровней одного комплекса (Диаграмма 2, 3), между учебниками разных комплексов одного уровня (Диаграмма 1,4).

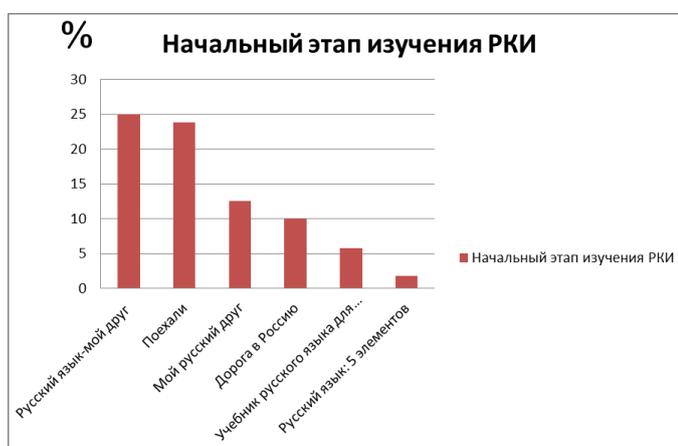


Диаграмма 1

Первый сравнительный анализ показывает, что в учебниках «Поехали» и «Русский язык – мой друг» самая большая насыщенность лингвострановедческими текстами. Основная функция этих текстов – социокультурная. Это обусловлено коммуникативной направленностью учебников. Эти учебники могут успешно использоваться, если цель занятий – научиться свободно говорить по-русски, уверенно вступать в коммуникацию и ориентироваться в стране.

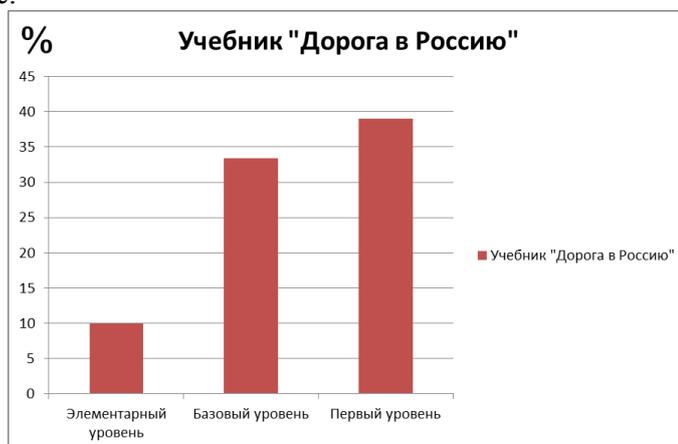


Диаграмма 2

Учебный комплекс «Дорога в Россию» представлен учебниками трех уровней. Развитие коммуникативных умений, знакомство с системой языка присуще упражнениям с лингвострановедческим текстом на элементарном уровне.

С углублением и расширением грамматического материала, работой с текстом; коммуникацией, знакомством с особенностями страны, поведения носителей языка связаны упражнения в учебнике базового уровня.

На первом сертификационном уровне происходит переориентация на страноведческую информацию, это видно по преобладанию текстов с социокультурной функцией. Широко применяются семиотически обогащенные тексты, формирующие общие представления о стране изучаемого языка.

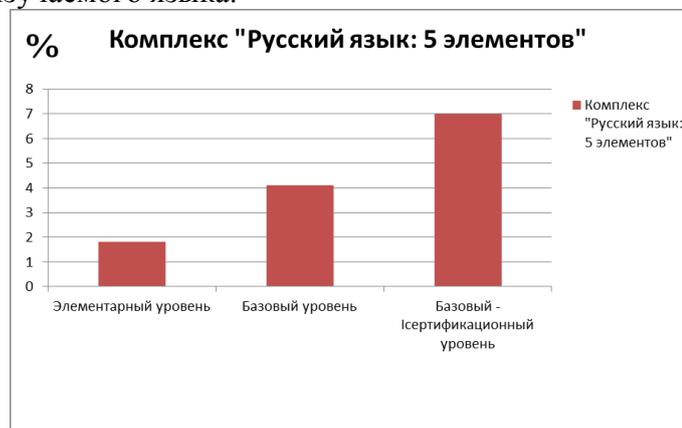


Диаграмма 3

Комплекс «Русский язык: 5 элементов» содержит меньшее количество лингвострановедческих текстов, чем учебники «Дорога в Россию», и качество текстов и их необходимость в упражнении не является сильной стороной учебников «Русский язык: 5 элементов». Объяснительные тексты по грамматике представлены широко, они сжато и образно передают суть грамматических явлений. Данный комплекс слабо ориентирован на формирование социокультурной компетенции. Если при изучении РКИ аудитории важна адаптация к реалиям страны, погружение в языковую среду, то преподавателю придется самостоятельно восполнять в работе с учебником «Русский язык: 5 элементов» этот пробел.

В учебнике русского языка для говорящих по-китайски информация лингвострановедческого характера представлена в небольшом объёме. Учебник мало ориентирован на картину мира русского языка. Автор учебника не считает лингвострановедческий аспект языка значительной составляющей учебного процесса на начальном этапе. Функция лингвострановедческих текстов в данном учебнике – познакомить с явлением культуры, обычаями и нормами страны.

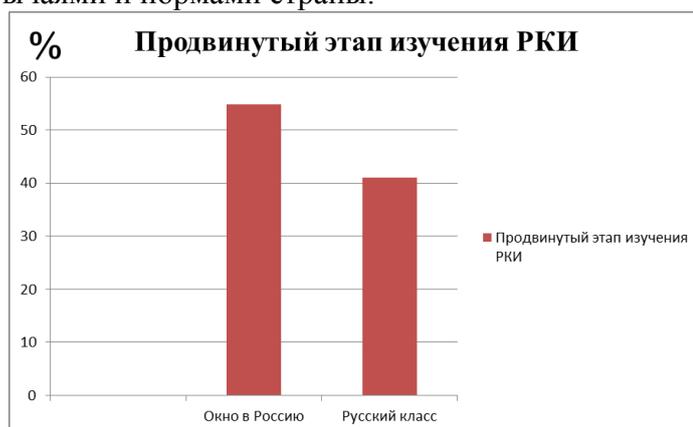


Диаграмма 4

Диаграмма 4 демонстрирует тенденцию увеличения числа упражнений с лингвострановедческими текстами на продвинутом этапе изучения РКИ по отношению к начальному этапу.

Больше всего таких текстов в учебнике «Окно в Россию». Чуть меньше в учебнике «Русский класс». Эти учебники предлагают примерно равное распределение

коммуникативной и социокультурной функций упражнений с лингвострановедческими текстами.

В ходе проведенного сопоставительного анализа видно, что большинство учебников соответствует принципам коммуникативного подхода, то есть они ориентированы на формирование речи, развитие социокультурных представлений. Для выбора оптимального учебника нужно определить ключевые моменты, которые требуется отразить на занятии с помощью учебника. По приоритетным функциям текста или по их соотношению можно выбрать пособие, отвечающее современным тенденциям методики РКИ, запросам конкретной группы обучающихся, особенностям их восприятия для достижения наиболее эффективного результата.

Лингвострановедческий подход в обучении имеет очень важное значение, так как знакомит иностранцев с бытовыми реалиями, историей, культурой, традициями новой для них страны, а через это знакомство погружает в языковые процессы и помогает постигать сложности русской грамматики, фонетики и лексики. Важна эта работа именно на начальном этапе обучения, так как от положительного отношения к изучаемому языку и культуре народа зависит эффективность образовательного процесса.

Перспективой работы может быть дальнейший анализ тех же учебных комплексов в других аспектах: языковом, дидактическом, психологическом и т.д.

Библиографический список

1. Верещагин, Е.М. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного: методическое руководство / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Русский язык, 1990. – 247 с.
2. Левушкина, О.Н. Методическая интерпретация лингвокультурологических характеристик текста на уроках русского языка: монография / О.Н. Левушкина. – Ульяновск: УлГТУ, 2013. – 316 с.
3. Максакова, С.П. Лингвострановедение в обучении иностранным языкам: приоритетная стратегия / С.П. Максакова, О.Б. Мехеда // Иностранные языки в школе. – 2011. – № 1. – С. 32-36.
4. Сабитова, З.К. Лингвокультурология: учебник / З.К. Сабитова. – Москва: Флинта: Наука, 2013. – 522 с.
5. Хохлова, Л.Н. Лингвострановедение. Конспекты лекций: учебное пособие / Л.Н. Хохлова. – Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2016. – 54 с.

Болотова Т.С., заведующий МБДОУ д/с «Чебурашка»

с. Черемное, Павловский район, Алтайский край

Лаврова Н.Г., к.э.н., доцент кафедры социологии, политологии и экономики

Алтайский государственный педагогический университет

г. Барнаул

ИНКЛЮЗИВНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В ДОО: ОПЫТ ПОВЫШЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ГОТОВНОСТИ ПЕДАГОГОВ К РАБОТЕ С ДЕТЬМИ С ОВЗ

Аннотация. В статье рассматриваются педагогические условия организации деятельности педагогического коллектива ДОО в условиях инклюзивного образования; представлены результаты социологического исследования информационной, психологической и профессиональной готовности педагогов к работе с детьми с ОВЗ в условиях проведения мероприятий, предназначенных для повышения качества инклюзивного образования (на